

P R O T O K O L

o jednání týkající se vzájemné výměnné rekreace v roce

1980

mezi

FEDERÁLNÍM MINISTERSTVEM VNITRA
ČESKOSLOVENSKÉ SOCIALISTICKÉ REPUBLIKY

a

MINISTERSTVEM STÁTNÍ BEZPEČNOSTI
NĚMECKÉ DEMOKRATICKÉ REPUBLIKY

21.11.1979 konalo se v Cinovci jednání mezi zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky, týkající se výměnné rekreace pro rok 1980.

Jednání se zúčastnili:

Ze strany federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky

s. podplukovník K u b i c a - vedoucí delegace

s. kapitán S o c h o r o v á

Ze strany ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky

s. podplukovník W e i h m a n n - vedoucí delegace

s. podplukovník K e m p e

s. major F u c h s

Na základě uzavření dohody v roce 1966 mezi ministrem vnitra Československé socialistické republiky a ministrem státní bezpečnosti Německé demokratické republiky, týkající se vzájemné výměnné rekreace mezi oběma ministerstvy, je pro rok 1980 pevně stanoveno:

1. Pobyť rekreatů federálního ministerstva vnitra ČSSR v Německé demokratické republice se uskuteční v době

od 14.7.1980 do 3.8.1980

z toho 3 dny v hlavním městě Berlíně.

2. Pobyť rekreatů ministerstva státní bezpečnosti NDR v Československé socialistické republice se uskuteční v době

od 9.2. do 29.2.1980 /20 osob/

a od 14.7. do 3.8.1980 /20 osob/

z toho 3 dny v hlavním městě Praze.

3. Počet rekreatů činí pro obě strany

40 míst pro dospělé osoby,
včetně deti do 18 let.

Ubytování rekreatů federálního ministerstva vnitra ČSSR bude v zařízení ministerstva státní bezpečnosti v Baabe/Rujana, v zotavovně "Edgar André".

Ubytování rekreatů ministerstva státní bezpečnosti NDR bude v zimě v Starém Smokovci, v zotavovně "1.máj".

Ubytování rekreatů ministerstva státní bezpečnosti NDR bude v létě v Starém Smokovci, v zotavovně "1.máj".

4. Přeprava rekreatů bude provedena následovně:

9.2.1980 přílet rekreatů ministerstva státní bezpečnosti NDR do Popradu se uskuteční služebním letadlem ministerstva státní bezpečnosti NDR a 29.2.1980 odlet rekreatů ministerstva státní bezpečnosti NDR z Popradu.

14.7.1980 přílet rekreatantů ministerstva státní bezpečnosti NDR do Prahy a odlet rekreatantů federálního ministerstva vnitra ČSSR do Berlína se uskuteční služebním letadlem ministerstva státní bezpečnosti NDR.

3.8.1980 odlet rekreatantů ministerstva státní bezpečnosti NDR z Popradu do Berlína a odlet rekreatantů federálního ministerstva vnitra ČSSR z Berlína do Prahy se uskuteční služebním letadlem federálního ministerstva vnitra ČSSR.

5. Výměna rekreatantů bude provedena bez devizového vyúčtování. Jako kapesné, poskytnuté hostitelskou zemí, je stanoveno:

pro každou osobu FMV ČSSR	170,- marek
pro každou osobu M Stb NDR	510,- Kčs.

Kapesné bude vyplaceno po příletu rekreatantů do země pobytu.

6. Obě ministerstva poskytnou pro skupiny rekreatantů:

- tlumočnicka /společenského průvodce/
- denní tisk /pravidelně/
- bezplatnou lékařskou péči
- kulturní péči v obvyklém rozsahu /výlety, exkurze, společenské večery/.

7. Obě strany si navzájem písemně 4 týdny před stanoveným termínem příletu sdělí:

- vedoucího skupiny
- osobní údaje rekreatantů /včetně hodnosti a funkce, u dětí věk a pohlaví/
- přesné letové časy, časy příletu a odletu.

8. Zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky navrhují uskutečnění porady, týkající se přípravy výměny rekreatantů pro rok 1981, v září 1980.

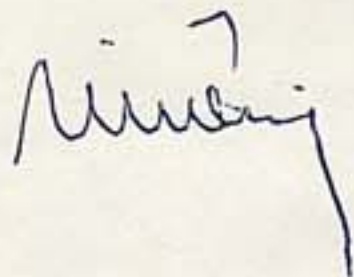
9. Tento protokol je vyhotoven ve čtyřech výtiscích, dva v jazyce německém a dva v jazyce českém, přičemž mají stejnou platnost.

1. Všechny otázky, související s realizací tohoto protokolu, budou vyřešeny mezinárodním oddělením obou stran.

10. Platnost protokolu končí 31.12.1980.

Cinovec, 21.11.1979

Za
federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky



Za
ministerstvo státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle usnesení 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.